**Okulary ochronne / Ochranné bryle / Okuliare ochranné / Apsauginiai akiniai / Monolux védőszemüveg / Aizsargbrilles / Ochelari de protectie tip google / Varnostna očala / Zaštitne naočale / Предпазни очила / Окуляри захисні, закриті: BH1051**

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważna od: 1 stycznia 2023 r.

**Opis wyrobu (środek ochrony indywidualnej - ŚOI):** Okulary model chronią przed odpryskami ciał stałych występujących podczas ręcznej, mechanicznej obróbce metali lub drewna. Zapewniają ochronę przed uderzeniem cząstek o niskiej energii (C). Okulary należą do I klasy optycznej (do ciągłego stosowania). Szybka ochronna (niewymienna) stanowi całość wraz z plastikową ramką. Soczewki okularów ochronnych wykonane są z poliwęglanu (PC).

**Ograniczenia użycia:** Nie stosować okularów, gdzie cząstki poruszają się z dużą prędkością i energią, przy pracy z laserem, w temperaturach: T <5°C i 55°C< T, przy pracach z płynnymi metalami, przy pracach z materiałami wywołującymi zakażenia itp., przy pracy z łukami świetlnymi.

Okulary wykonane są z poliwęglanu (PC) u osób uczulonych na ww. materiał może wystąpić reakcja alergiczna. W takim przypadku należy zdjąć okulary i udać się do lekarza

Zabezpieczenia odpowiadające numerom kodowym/literom 7, 9, CH są zapewniane przez kompletny ochraniacz tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są jednakowe zarówno na soczewce, jak i na ramce.

**Użytkowanie:** Przed rozpoczęciem użytkowania okularów należy poddać je oględzinom wizualnym pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Wystąpienie zarysowań, pęknięć, uszkodzeń szybki ochronnej oraz zauszników eliminują ŚOI z użytkowania. Regulowane zauszniki (dla modeli wyposażonych w nie) należy odpowiednio dopasować. Każdorazowo, po zakończeniu pracy okulary należy oczyścić za pomocą miękkiej wilgotnej szmatki. Nie stosować środków mogących powodować zarysowanie powierzchni szybek. Dopuszcza się stosowanie wody z mydłem. . Ochraniacze, które były narażone na uderzenia, nie mogą być używane i muszą zostać wyrzucone i zastąpione nowymi.Jeśli symbole poziomu uderzenia nie są równe zarówno na obiektywie/filtrze, jak i na ramce, to kompletnemu ochraniaczowi należy przypisać niższy poziom.

ŚOI który chroni przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości i jest noszony wraz z okularami leczniczymi może przenosić uderzenie stwarzając zagrożenie.

**Jednostka Notyfikowana:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883

**Oznakowanie**: Ramka: 16321 JJI C 1-M CE, gdzie 16321 – nr normy, JJI- znak identyfikacyjny producenta; 1-M – rozmiar; C - symbol zapewnienia ochrony przed uderzeniem cząstek o niskiej energii; EN 16321 - norma zharmonizowana – Ochrona indywidualna oczu-wymagania; CE - zgodność z dyrektywami europejskimi.

Przechowywanie: Okulary należy przechowywać w suchym, przewiewnym pomieszczeniu (w workach foliowych, torebkach, kartonach). Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi.

**Transport:** W opakowaniach jednostkowych, kartonach, zamkniętych środkach transportu.

**Okres ważności:** Dwa lata od daty zakupu.

**UWAGA:** Nieprzestrzeganie i niestosowanie się do zaleceń w instrukcji okularów BH1051 podczas użytkowania zmniejsza efektywność ich działania ochronnego oraz może doprowadzić schorzeń narządu wzroku, uszkodzenia ciała i stwarzać bezpośrednie zagrożenie życia.

Instrukcja zgodna z EN 16321 (Rozporządzenie (EU) 2016/425)

Deklaracja zgodności WE znajduje się na stronie internetowej www.dedra.pl

**Producent:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Wyprodukowano w Chinach

## CZ NÁVOD K POUŽITÍ

Platí od: 1. Ledna 2023.

**Popis výrobku (osobní ochranné prostředky - OOP):** Vzorové brýle chrání před úlomky pevných předmětů, které vznikají při ručním mechanickém zpracování kovů nebo dřeva. Poskytují ochranu proti nárazům částic s vysokou rychlostí a nízkou energií (C). Brýle patří do optické třídy I (pro trvalé použití). Ochranná čočka (neodnímatelná) tvoří celek s plastovým rámem. Čočky ochranných brýlí jsou vyrobeny z polykarbonátu (PC).

**Omezení v používání:** Nepoužívejte brýle tam, kde se částice pohybují vysokou rychlostí a energií, při práci s lasery, při teplotách T <5 °C a 55 °C< T, při práci s tekutými kovy, při práci s infekčními materiály atd., při práci se světelnými oblouky. Brýle jsou vyrobeny z polykarbonátu (PC) u osob alergických na tento materiál se může vyskytnout alergická reakce. Pokud se tak stane, brýle vyjměte a navštivte lékaře.

**Použití:** Před použitím brýle vizuálně zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Výskyt škrábanců, prasklin, poškození ochranného skla a nosníků vyřadí OOP z používání. Nastavitelné zorníky (u modelů, které jsou jimi vybaveny) by měly být odpovídajícím způsobem upraveny. Po každém použití brýle očistěte měkkým vlhkým hadříkem. Nepoužívejte prostředky, které mohou poškrábat povrch skel. Použití mýdlové vody je přípustné. Chrániče, které byly vystaveny nárazům, se nesmí používat a musí se vyřadit a nahradit novými.Pokud se symboly úrovně nárazu na čočce/filtru a rámečku neshodují, musí být celému chrániči přiřazena nižší úroveň.

Ochranu odpovídající kódovým číslům/písmenům 7, 9, CH poskytuje kompletní chránič pouze v případě, že se příslušné symboly na čočce i rámečku shodují.

Osobní ochranné prostředky, které chrání před nárazem částic s vysokou rychlostí a které se nosí se zdravotnickými brýlemi, mohou přenášet náraz a vytvářet tak nebezpečí.

**Oznámený subjekt:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883

**Označení:** Rámeček: 16321 JJI C 1-M CE, kde 16321 JJI – identifikační značka výrobce; 1-M – velikost; C – symbol ochrany před nárazem částic s vysokou rychlostí a nízkou energií; EN 16321 – harmonizovaná norma – Osobní ochrana očí – požadavky; CE – shoda s evropskými směrnicemi..

**Skladování**: Skleničky skladujte v suché, dobře větrané místnosti (v plastových sáčcích, taškách, kartonových krabicích). Chraňte před mechanickým poškozením.

**Přeprava:** V jednotlivých baleních, kartonech, uzavřených dopravních prostředcích..

**Doba platnosti:** Dva roky od data nákupu.

**VAROVÁNÍ:** Nedodržování a nedodržování pokynů uvedených v návodu k použití brýlí BH1051 snižuje účinnost jejich ochranných vlastností a může vést k poškození zraku, tělesnému poškození a bezprostřednímu ohrožení života.

Pokyny v souladu s normou EN 16321 (nařízení (EU) 2016/425).

ES prohlášení o shodě naleznete na adrese www.dedra.pl.

**Výrobce:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Vyrobeno v Číně.

## SK NÁVOD NA POUŽITIE

Platí od: Januára 2023.

**Opis výrobku (osobné ochranné prostriedky - OOP):** Vzorové ochranné okuliare chránia pred úlomkami pevných predmetov, ktoré vznikajú pri ručnom mechanickom spracovaní kovov alebo dreva. Poskytujú ochranu pred nárazmi častíc s vysokou rýchlosťou a nízkou energiou (C). Okuliare patria do optickej triedy I (na nepretržité používanie). Ochranné sklá (neodnímateľné) tvoria celok s plastovým rámom. Šošovky ochranných okuliarov sú vyrobené z polykarbonátu (PC)..

**Obmedzenia použitia:** Okuliare nepoužívajte tam, kde sa častice pohybujú vysokou rýchlosťou a energiou, pri práci s lasermi, pri teplotách: T <5 °C a 55 °C< T, pri práci s tekutými kovmi, pri práci s infekčnými materiálmi atď.

Okuliare sú vyrobené z polykarbonátu (PC) a u osôb alergických na uvedený materiál sa môže vyskytnúť alergická reakcia. Ak sa tak stane, okuliare si odložte a navštívte lekára.

**Použitie:** Pred použitím okuliarov ich vizuálne skontrolujte, či nie sú poškodené. Výskyt škrabancov, prasklín, poškodenia ochranného skla a chráničov vyradí OOP z používania. Nastaviteľné chrániče (v prípade modelov, ktoré sú nimi vybavené) by mali byť primerane upravené. Okuliare vždy po použití očistite mäkkou vlhkou handričkou. Nepoužívajte prostriedky, ktoré môžu poškriabať povrch skiel. Použitie mydlovej vody je prípustné. Chrániče, ktoré boli vystavené nárazom, sa nesmú používať, musia sa zlikvidovať a nahradiť novými.Ak symboly úrovne nárazu nie sú rovnaké na šošovke/filtre aj na ráme, celému chrániču sa musí priradiť nižšia úroveň.Ochranu zodpovedajúcu kódovým číslam/písmenám 7, 9, CH poskytuje kompletný chránič len vtedy, ak sú príslušné symboly na objektíve aj na ráme rovnaké.

Osobné ochranné prostriedky, ktoré chránia pred nárazom častíc s vysokou rýchlosťou a ktoré sa nosia spolu s okuliarmi, môžu prenášať náraz a vytvárať nebezpečenstvo.

**Notifikovaný orgán:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883

**Označenie: Rám:** Rám: 16321 JJI C 1-M CE, kde 16321 JJI je identifikačná značka výrobcu; 1-M je veľkosť; C – symbol zabezpečujúci ochranu proti vysokorýchlostným časticiam s nízkou energiou; EN 16321 – harmonizovaná norma – Osobná ochrana zraku – požiadavky; CE – súlad s európskymi smernicami.

**Skladovanie:** Okuliare skladujte v suchej, dobre vetranej miestnosti (v plastových vreckách, taškách, kartónových škatuliach). Chráňte pred mechanickým poškodením.

**Preprava:** V jednotlivých baleniach, kartónových škatuliach, uzavretých dopravných prostriedkoch.

**Doba skladovania:** Dva roky od dátumu zakúpenia.

**UPOZORNENIE:** Nedodržiavanie a nerešpektovanie pokynov uvedených v návode na používanie okuliarov BH1051 znižuje účinnosť ich ochranného účinku a môže viesť k poruchám zraku, telesnému poškodeniu a bezprostrednému ohrozeniu života.

Pokyny v súlade s normou EN 16321 (nariadenie (EÚ) 2016/425)

ES vyhlásenie o zhode nájdete na stránke www.dedra.pl.

**Výrobca:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, vyrobené v Číne

## LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Galioja nuo: 2023 m. sausio 1 d.

**Produkto aprašymas (asmeninės apsaugos priemonės - AAP):** Apsauginiai

akiniai apsaugo nuo kietų daiktų nuolaužų, atsirandančių rankiniu būdu mechaniškai apdorojant metalus ar medieną. Jie apsaugo nuo didelio greičio, mažos energijos (C) dalelių smūgių. Akiniai priklauso I optinei klasei (skirti nuolatiniam naudojimui). Apsauginis lęšis (nenuimamas) sudaro vieną visumą su plastikiniu rėmeliu. Akinių lęšiai pagaminti iš polikarbonato (PC).

**Naudojimo apribojimai:** Nenaudokite akinių ten, kur dalelės juda dideliu greičiu ir su didele energija, dirbant su lazeriais, esant temperatūroms: T <5 °C ir 55 °C< T, dirbant su skystaisiais metalais, dirbant su infekcinėmis medžiagomis ir kt.

Akiniai pagaminti iš polikarbonato (PC), todėl žmonėms, alergiškiems minėtai medžiagai, gali pasireikšti alerginė reakcija. Jei taip atsitiktų, nusiimkite akinius ir kreipkitės į gydytoją.

**Naudojimas:** Prieš naudodami akinius, vizualiai apžiūrėkite, ar jie nėra pažeisti. Atsiradus įbrėžimams, įtrūkimams, apsauginio lęšio ir užrašų pažeidimams, asmeniniai apsauginiai akiniai bus pašalinti iš naudojimo. Reguliuojamus užrašus (modeliuose, kuriuose jie įrengti) reikia atitinkamai sureguliuoti. Kiekvieną kartą po naudojimo akinius valykite minkšta drėgna šluoste. Nenaudokite priemonių, galinčių subraižyti lęšių paviršių. Galima naudoti muiluotą vandenį. Nuo smūgių nukentėjusių apsaugų negalima naudoti, jos turi būti išmestos ir pakeistos naujomis.Jei smūgio lygio simboliai ant lęšio (filtro) ir rėmelio nėra vienodi, visai apsaugai turi būti priskirtas žemesnis lygis.Kodų numerius (raides) 7, 9, CH atitinkančias apsaugas visa apsauga suteikia tik tuo atveju, jei atitinkami simboliai ant lęšio (filtro) ir rėmelio yra vienodi.

Asmeninės apsaugos priemonės, apsaugančios nuo didelio greičio dalelių smūgio ir dėvimos kartu su akiniais, gali perduoti smūgį, sukeldamos pavojų.

**Notifikuotoji įstaiga:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883

**Ženklinimas:** Rėmas: 16321 JJI C 1-M CE, kur 16321 JJI yra gamintojo identifikavimo ženklas; 1-M yra dydis; C – simbolis, užtikrinantis apsaugą nuo didelio greičio, mažos energijos dalelių; EN 16321 – suderintas standartas – Asmeninė akių apsauga – reikalavimai; CE – atitiktis Europos direktyvoms.

**Laikymas:** Akinius laikykite sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje (plastikiniuose maišeliuose, maišeliuose, kartoninėse dėžėse). Saugoti nuo mechaninių pažeidimų.

**Transportavimas:** atskirose pakuotėse, kartoninėse dėžėse, uždarose transporto priemonėse.

**Galiojimo laikotarpis:** Dveji metai nuo įsigijimo datos.

**ĮSPĖJIMAS:** Jei naudojantis akiniais BH1051 nesilaikysite jų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, sumažės jų apsauginių savybių veiksmingumas ir gali sutrikti regėjimas, būti sužalotas kūnas ir kilti tiesioginis pavojus gyvybei.

Instrukcija pagal EN 16321 (Reglamentas (ES) 2016/425)

EB atitikties deklaraciją galima rasti adresu www.dedra.pl.

**Gamintojas:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pagaminta Kinijoje

## LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Derīgs no: 2023. gada 1. janvāris.

**Produkta apraksts (individuālie aizsardzības līdzekļi - IAL):** aizsargbrilles aizsargā pret cietu priekšmetu šķembām, kas rodas, manuāli, mehāniski apstrādājot metālus vai koku. Tās nodrošina aizsardzību pret liela ātruma, zemas enerģijas (C) daļiņu triecieniem. Šīs brilles pieder I optiskajai klasei (pastāvīgai lietošanai). Aizsarglēcas (nenoņemamas) veido vienu veselumu ar plastmasas rāmi. Briļļu lēcas ir izgatavotas no polikarbonāta (PC).

**Lietošanas ierobežojumi:** Neizmantojiet aizsargbrilles vietās, kur daļiņas pārvietojas ar lielu ātrumu un enerģiju, strādājot ar lāzeriem, temperatūrās: T <5°C un 55°C < T, strādājot ar šķidrajiem metāliem, strādājot ar infekcioziem materiāliem u. c., strādājot ar gaismas lokiem.

Briļļu aizsargbrilles ir izgatavotas no polikarbonāta (PC), un cilvēkiem, kuriem ir alerģija pret minēto materiālu, var rasties alerģiska reakcija. Ja tā notiek, noņemiet brilles un vērsieties pie ārsta.

**Lietošana:** Pirms briļļu lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai tās nav bojātas. Ja parādās skrāpējumi, plaisas, aizsarglēcas un aizsargstikla un templīšu bojājumi, AAL tiks izslēgtas no lietošanas. Regulējamie templīši (modeļiem, kas ar tiem aprīkoti) ir attiecīgi jāpielāgo. Katru reizi pēc lietošanas notīriet aizsargbrilles ar mīkstu mitru drānu. Nelietojiet līdzekļus, kas var saskrāpēt lēcu virsmu. Ir atļauts lietot ziepjūdeni. Aizsargi, kas bijuši pakļauti triecieniem, nav izmantojami, tie ir jāizmet un jāaizstāj ar jauniem.Ja trieciena līmeņa simboli nav vienādi gan uz objektīva/filtra, gan uz rāmja, pilnajam aizsargam jāpiešķir zemāks līmenis.Aizsardzību, kas atbilst kodu numuriem/burtiem 7, 9, CH, pilnais aizsargs nodrošina tikai tad, ja attiecīgie simboli ir vienādi gan uz objektīva, gan uz rāmja.

Individuālie aizsardzības līdzekļi, kas aizsargā pret liela ātruma daļiņu triecieniem un tiek valkāti kopā ar aizsargbrillēm, var pārnest triecienu, radot apdraudējumu.

**Paziņotā iestāde:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883

**Marķējums:** Rāmītis: 16321 JJI C 1-M CE, kur 16321 JJI ir ražotāja identifikācijas zīme; 1-M ir izmērs; C – simbols, kas garantē aizsardzību pret ātrgaitas un mazas enerģijas daļiņu triecieniem; EN 16321 – saskaņotais standarts – Individuālā acu aizsardzība – prasības; CE – atbilstība Eiropas direktīvām.

**Uzglabāšana:** glabāt aizsargbrilles sausā, labi vēdināmā telpā (plastmasas maisiņos, maisiņos, kartona kastēs). Aizsargājiet pret mehāniskiem bojājumiem.

**Transportēšana:** atsevišķos iepakojumos, kartona kastēs, slēgtos transporta līdzekļos.

**Derīguma termiņš:** Divi gadi no iegādes datuma.

**BRĪDINĀJUMS:** BH1051 briļļu lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu neievērošana un neievērošana lietošanas laikā samazina to aizsargājošās iedarbības efektivitāti un var izraisīt acu darbības traucējumus, miesas bojājumus un tiešu apdraudējumu dzīvībai.

Instrukcija saskaņā ar EN 16321 (Regula (ES) 2016/425).

EK atbilstības deklarācija ir atrodama tīmekļa vietnē www.dedra.pl.

**Ražotājs:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Ražots Ķīnā.

## HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Érvényes a következő időponttól: január 1.

**A termék leírása (egyéni védőfelszerelés - PPE):** A védőszemüveg modell véd a fémek vagy fa kézi, mechanikus megmunkálása során keletkező szilárd tárgyak szilánkjai ellen. Védelmet nyújtanak a nagy sebességű, alacsony energiájú (C) részecskék becsapódása ellen. A védőszemüveg az I. optikai osztályba tartozik (folyamatos használatra). A védőszemüveg (nem levehető) egy egységet alkot a műanyag kerettel. A védőszemüveg lencséi polikarbonátból (PC) készülnek.

**Használati korlátozások:** Ne használja a védőszemüveget ott, ahol részecskék nagy sebességgel és energiával mozognak, lézerrel való munkavégzéskor, hőmérsékleten: T <5°C és 55°C< T, folyékony fémekkel való munkavégzéskor, fertőző anyagokkal való munkavégzéskor, stb. fényívekkel való munkavégzéskor. A védőszemüveg polikarbonátból (PC) készült, és a fenti anyagra allergiás személyeknél allergiás reakció léphet fel. Ha ez megtörténik, vegye le a szemüveget és forduljon orvoshoz.

**Használat:** A szemüveg használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg. A karcolások, repedések, a védőlencse és a halánték sérülése kizárja a PPE-t a használatból. Az állítható halántékokat (az ezzel felszerelt modellek esetében) ennek megfelelően kell beállítani. A védőszemüveget használat után minden alkalommal puha, nedves ruhával tisztítsa meg. Ne használjon olyan szereket, amelyek megkarcolhatják a lencsék felületét. Szappanos víz használata elfogadható. Az ütésnek kitett védőkészülékeket nem szabad használni, azokat ki kell dobni és újakra kell cserélni.Ha a lencsén/szűrőn és a kereten lévő ütésszint szimbólumok nem azonosak, a teljes védőkészülékhez alacsonyabb szintet kell rendelni.A 7, 9, CH kódszámoknak/betűknek megfelelő védelmet csak akkor biztosítja a teljes védőkészülék, ha a megfelelő szimbólumok a lencsén és a kereten azonosak.

A nagy sebességű részecskék becsapódása ellen védő, a szemüveggel együtt viselt egyéni védőeszközök továbbíthatják a becsapódást, ami veszélyt jelenthet.

**Bejelentett szervezet:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883

**Jelölés:** Keret: 16321 JJI C 1-M CE, ahol 16321 JJI a gyártó azonosító jele; 1-M a méret; C – a nagy sebességű, alacsony energiájú részecskék elleni védelmet biztosító szimbólum; EN 16321 – harmonizált szabvány – Szemvédő eszközök – követelmények; CE – az európai irányelveknek való megfelelés.

**Tárolás:** A védőszemüveget száraz, jól szellőző helyiségben (műanyag zacskóban, zsákban, kartondobozban) tárolja. Védje a mechanikai sérülések ellen.

**Szállítás:** Egyedi csomagolásban, kartondobozban, zárt szállítóeszközben.

**Szavatossági idő:** A vásárlástól számított két év.

**FIGYELMEZTETÉS:** A BH1051 szemüveg használati utasításában foglaltak be nem tartása és betartása a használat során csökkenti a védőhatás hatékonyságát, és szembetegségekhez, testi sérülésekhez és közvetlen életveszélyhez vezethet.

Az EN 16321 szabványnak (az (EU) 2016/425 rendelet) megfelelő utasítás.

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat a www.dedra.pl oldalon található.

**Gyártó:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Made in China.

## RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Valabil de la: 1 ianuarie 2023.

**Descrierea produsului (echipament individual de protecție - PPE):** Modelul de ochelari de protecție protejează împotriva așchiilor de obiecte solide care apar în timpul prelucrării manuale, mecanice a metalelor sau a lemnului. Acestea oferă protecție împotriva impacturilor cu particule de mare viteză și de joasă energie (C). Ochelarii de protecție aparțin clasei optice I (pentru utilizare continuă). Lentila de protecție (inamovibilă) formează un întreg cu rama din plastic. Lentilele ochelarilor de protecție sunt fabricate din policarbonat (PC).

**Limitări de utilizare:** Nu folosiți ochelarii de protecție acolo unde particulele se deplasează cu viteză și energie mare, când lucrați cu lasere, la temperaturi: T <5°C și 55°C< T, când lucrați cu metale lichide, când lucrați cu materiale infecțioase etc., când lucrați cu arcuri electrice.

Ochelarii de protecție sunt confecționați din policarbonat (PC), iar persoanele care sunt alergice la materialul de mai sus pot avea o reacție alergică. Dacă se întâmplă acest lucru, scoateți ochelarii și consultați un medic.

**Utilizare:** Înainte de a utiliza ochelarii, inspectați-i vizual pentru a vedea dacă sunt

deteriorați. Apariția de zgârieturi, fisuri, deteriorări ale lentilelor de protecție și ale tâmplelor va elimina PPE din utilizare. Tâmplele reglabile (pentru modelele echipate cu acestea) trebuie ajustate corespunzător. Curățați ochelarii de fiecare dată după utilizare cu o cârpă moale și umedă. Nu utilizați agenți care pot zgâria suprafața lentilelor. Utilizarea apei cu săpun este acceptabilă.
EIP care protejează împotriva impactului cu particule de mare viteză și care este purtat împreună cu ochelarii de protecție poate transmite impactul creând un pericol.
**Organism notificat:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883
**Marcaj:** Cadru: 16321 JJI C 1-M CE, unde 16321 JJI este marca de identificare a producătorului; 1-M este dimensiunea; C – simbol care asigură protecția împotriva particulelor de mare viteză și energie redusă; EN 16321 – standard armonizat – Protecția personală a ochilor – cerințe; CE – conformitate cu directivele europene.
**Depozitare:** Depozitați ochelarii de protecție într-o încăpere uscată și bine ventilată (în pungi de plastic, saci, cutii de carton). Protejați împotriva deteriorărilor mecanice.
**Transport:** În ambalaje individuale, cutii de carton, mijloace de transport închise.
**Perioada de valabilitate:** Înghețată: Doi ani de la data cumpărării.
**AVERTISMENT:** Nerespectarea și nerespectarea instrucțiunilor din instrucțiunile de utilizare a ochelarilor BH1051 în timpul utilizării reduce eficacitatea efectului de protecție al acestora și poate duce la afecțiuni oculare, vătămări corporale și pericol iminent pentru viață.
Instrucțiuni în conformitate cu EN 16321 [Regulamentul (UE) 2016/425].
Declarația de conformitate CE poate fi găsită la adresa www.dedra.pl
**Producător:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Fabricat în China.

## SI NAVODILA ZA UPORABO

Velja od: Januarja 2023.

**Opis izdelka (osebna zaščitna oprema - OZO):** Pri ročni, mehanski obdelavi kovin ali lesa se lahko pojavijo drobci trdnih predmetov. Zagotavljajo zaščito pred udarci delcev z visoko hitrostjo in nizko energijo (C). Očala spadajo v optični razred I (za stalno uporabo). Zaščitna leča (ki je ni mogoče odstraniti) tvori celoto s plastičnim okvirjem. Leče očal so izdelane iz polikarbonata (PC).
**Omejitve uporabe:** Očal ne uporabljajte tam, kjer se delci gibljejo z veliko hitrostjo in energijo, pri delu z laserji, pri temperaturah: T <5 °C in 55 °C< T, pri delu s tekočimi kovinami, pri delu s kužnimi materiali itd.
Očala so izdelana iz polikarbonata (PC) in pri ljudeh, ki so alergični na navedeni material, lahko pride do alergijske reakcije. Če se to zgodi, odstranite očala in obiščite zdravnika.
**Uporaba:** Preden očala začnete uporabljati, jih vizualno preglejte, ali niso poškodovana. Če se pojavijo praske, razpoke, poškodbe na zaščitnem steklu in temenu, se očala izločijo iz uporabe. Nastavljive teme (pri modelih, ki so z njimi opremljeni) je treba ustrezno prilagoditi. Očala vsakič po uporabi očistite z mehko vlažno krpo. Ne uporabljajte sredstev, ki lahko opraskajo površino stekel. Dovoljena je uporaba milne vode. Varovala, ki so bila izpostavljena udarcem, se ne smejo uporabljati in jih je treba zavreči ter zamenjati z novimi.Če simboli za stopnjo udarca niso enaki na leči/filtru in okvirju, je treba celotnemu varovalu dodeliti nižjo stopnjo.Varovala, ki ustrezajo kodnim številkam/črkam 7, 9, CH, zagotavlja celotno varovalo le, če so ustrezni simboli enaki na leči in okvirju.
Osebna zaščitna oprema, ki ščiti pred udarci delcev z veliko hitrostjo in se nosi skupaj z očali, lahko prenaša udarce, kar ustvarja nevarnost.
**Priglašeni organ:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883
**Oznaka:** Okvir: 16321 JJI C 1-M CE, kjer je 16321 JJI identifikacijska oznaka proizvajalca; 1-M je velikost; C – simbol, ki zagotavlja zaščito pred delci z visoko hitrostjo in nizko energijo; EN 16321 – usklajeni standard – Osebna zaščita oči – zahteve; CE – skladnost z evropskimi direktivami.
**Skladiščenje:** Očala shranjujte v suhem, dobro prezračevanem prostoru (v plastičnih vrečkah, vrečah, kartonskih škatlah). Zaščitite pred mehanskimi poškodbami.
**Prevoz:** V posameznih paketih, kartonskih škatlah, zaprtih prevoznih sredstvih.
**Rok uporabnosti:** Dve leti od datuma nakupa.
OPOZORILO: Neupoštevanje in neupoštevanje navodil v navodilih za uporabo očal BH1051 med uporabo zmanjša učinkovitost njihovega zaščitnega učinka in lahko povzroči motnje vida, telesne poškodbe in neposredno nevarnost za življenje.
Navodila v skladu z EN 16321 (Uredba (EU) 2016/425)
Izjava ES o skladnosti je na voljo na spletni strani www.dedra.pl.
**Proizvajalec:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, izdelano na Kitajskem

## HR KORISNIČKI PRIRUČNIK

Vrijedi od: 1. siječnja 2023

**Opis proizvoda (osobna zaštitna oprema - PPE):** Modelna stakla štite od krhotina čvrstih predmeta koji nastaju tijekom ručne, mehaničke obrade metala ili drva. Oni pružaju zaštitu od udara čestica velike brzine i niske energije (C). Naočale spadaju u prvu optičku klasu (za kontinuiranu upotrebu). Zaštitno staklo (nezamjenjivo) je cjelina s plastičnim okvirom. Leće zaštitnih naočala izrađene su od polikarbonata (PC).
**Ograničenja uporabe:** Nemojte koristiti naočale gdje se čestice kreću velikom brzinom i energijom, pri radu s laserom, pri temperaturama: T <5°C i 55°C< T, pri radu s tekućim metalima, pri radu s materijalima koji uzrokuju infekcije itd. ., pri radu sa svjetlosnim lukovima.
Naočale su izrađene od polikarbonata (PC) za osobe alergične na navedeno. materijala može doći do alergijske reakcije. U tom slučaju skinite naočale i posjetite liječnika.
**Uporaba:** Prije uporabe naočale treba vizualno pregledati da li su oštećene. Pojava ogrebotina, pukotina, oštećenja zaštitnog stakla i drški isključuju OZO iz uporabe. Podesivi držači (za modele opremljene njima) moraju biti pravilno podešeni. Svaki put nakon rada, stakla treba očistiti mekom, vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva koja mogu ogrebati staklenu površinu. Dopušteno je koristiti vodu sa sapunom. Štitnici koji su bili izloženi udarcima ne smiju se koristiti i moraju se baciti i zamijeniti novima. Ako simboli za razinu udarca nisu jednaki i na leći/filteru i na okviru, tada kompletnom štitniku treba dodijeliti nižu razinu. Štitnici koji odgovaraju kodnim brojevima /slovima 7, 9, CH isporučuju se s kompletnim štitnikom samo ako su odgovarajući simboli isti i na leći i na okviru.
OZO koja štiti od udara čestica velike brzine i koja se nosi s medicinskim naočalama može prenijeti udar i stvoriti opasnost.
**Obaviještena jedinica:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883
**Označavanje:** Okvir: 16321 JJI C 1-M CE, gdje je 16321 JJI identifikacijska oznaka proizvođača; 1-M je veličina; C – simbol koji osigurava zaštitu od brzoletnih čestica niske energije; EN 16321 – harmonizirani standard – Osobna zaštita očiju – zahtjevi; CE – sukladnost s europskim direktivama..
**Skladištenje:** Čaše čuvati u suhoj, prozračenoj prostoriji (u plastičnim vrećicama, vrećicama, kartonima). Štiti od mehaničkih oštećenja.
**Transport:** U pojedinačnim pakiranjima, kartonima, zatvorenim prijevoznim sredstvima.
**Rok trajanja:** Dvije godine od datuma kupnje.
**PAŽNJA:** Nepridržavanje uputa iz priručnika za naočale BH1051 tijekom uporabe smanjuje učinkovitost njihovog zaštitnog učinka i može dovesti do bolesti oka, ozljeda tijela i predstavljati izravnu opasnost po život.
Upute prema EN 16321 (Uredba (EU) 2016/425)
EC deklaracija o sukladnosti može se pronaći na web stranici www.dedra.pl
**Proizvođač:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Proizvedeno u Kini

## BG РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Валидно от: 1 януари 2023 г.

**Описание на продукта (лични предпазни средства - ЛПС):** Моделът на очилата предпазва от отломки от твърди предмети, които се получават при ръчна механична обработка на метали или дърво. Те осигуряват защита срещу удари с частици с висока скорост и ниска енергия (C). Очилата принадлежат към оптичен клас I (за продължителна употреба). Защитната леща (която не може да се сваля) образува едно цяло с пластмасовата рамка. Лещите на очилата са изработени от поликарбонат (PC).
**Ограничения при употреба:** Не използвайте очилата там, където частиците се движат с висока скорост и енергия, при работа с лазери, при температури: T <5°C и 55°C< T, при работа с течни метали, при работа със заразни материали и др. при работа със светлинни дъги.
Очилата са изработени от поликарбонат (PC) и хората, които са алергични към горепосочения материал, могат да получат алергична реакция. Ако това се случи, свалете очилата и се обърнете към лекар.
**Употреба:** Преди да използвате очилата, визуално ги проверете за повреди. Появата на драскотини, пукнатини, повреди по защитната леща и храмовете ще елиминира очилата от употреба. Регулируемите висулки (за моделите, оборудвани с тях) трябва да бъдат съответно регулирани. Почиствайте предпазните очила всеки път след употреба с мека влажна кърпа. Не използвайте средства, които могат да надраскат повърхността на стъклата. Допустимо е използването на сапунена вода. Протектори, които са били подложени на удари, не трябва да се използват, трябва да се изхвърлят и да се заменят с нови.Ако символите за ниво на удар не са еднакви както върху лещата/филтъра, така и върху рамката, на пълния протектор трябва да се присвои по-ниско ниво.Защитите, съответстващи на кодови номера/букви 7, 9, CH, се осигуряват от пълния протектор само ако съответните символи са еднакви както върху лещата, така и върху рамката.
Средствата за лична защита, които предпазват от удар на частици с висока скорост и се носят заедно с очилата, могат да предадат удара, създавайки опасност.
**Нотифициран орган:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883
**Маркировка:** Рамка: 16321 JJI C 1-M CE, където 16321 JJI е идентификационният знак на производителя; 1-M е размерът; C – символ, гарантиращ защита срещу високоскоростни частици с ниска енергия; EN 16321 – хармонизиран стандарт – Лична защита на очите – изисквания; CE – съответствие с европейските директиви.

**Съхранение:** Съхранявайте очилата в сухо, добре проветриво помещение (в найлонови торбички, пликове, картонени кутии). Предпазвайте от механични повреди.
**Транспортиране:** В отделни опаковки, картонени кутии, затворени транспортни средства.
**Срок на годност:** Две години от датата на закупуване.
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неспазването и несъобразяването с инструкциите в указанията за употреба на очилата BH1051 по време на употреба намалява ефективността на защитния им ефект и може да доведе до очни нарушения, телесни увреждания и непосредствена опасност за живота.
Инструкция в съответствие с EN 16321 (Регламент (ЕС) 2016/425)
ЕО декларацията за съответствие може да бъде намерена на адрес www.dedra.pl
**Производител:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Произведено в Китай

## UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Дійсний з 1 січня 2023 року.

**Опис продукту (засоби індивідуального захисту - ЗІЗ):** Окуляри захищають від осколків твердих предметів, що виникають під час ручної, механічної обробки металів або деревини. Забезпечують захист від високошвидкісних, низькоенергетичних (С) ударів частинок. Окуляри належать до оптичного класу I (для тривалого використання). Захисні лінзи (незнімні) складають єдине ціле з пластиковою оправою. Лінзи окулярів виготовлені з полікарбонату (PC).
**Обмеження використання:** Не використовуйте окуляри там, де частинки рухаються з високою швидкістю і енергією, при роботі з лазерами, при температурах: T <5°C і 55°C<T, при роботі з рідкими металами, при роботі з інфекційними матеріалами і т.д., при роботі зі світловими дугами.
Окуляри виготовлені з полікарбонату (PC) і у людей, які мають алергію на цей матеріал, може виникнути алергічна реакція. Якщо це сталося, зніміть окуляри і зверніться до лікаря.
**Використання:** Перед використанням окулярів візуально перевірте їх на наявність пошкоджень. Виявлення подряпин, тріщин, пошкоджень захисної лінзи та дужок призведе до вилучення ЗІЗ з використання. Регульовані заушники (для моделей, що ними оснащені) повинні бути відрегульовані відповідним чином. Очищайте окуляри щоразу після використання м'якою вологою тканиною. Не використовуйте засоби, які можуть подряпати поверхню лінз. Допускається використання мильного розчину. Захисні кришки, які зазнали ударів, не можна використовувати, їх слід викинути і замінити новими. Якщо символи рівня захисту не однакові як на об'єктиві/фільтрі, так і на оправі, захисній кришці слід присвоїти нижчий рівень. Захист, що відповідає кодовим номерам/буквам 7, 9, CH, забезпечується захисною кришкою тільки в тому випадку, якщо відповідні символи однакові як на об'єктиві, так і на оправі.
ЗІЗ, що захищають від впливу високошвидкісних частинок і надягаються разом з окулярами, можуть передавати удар, створюючи небезпеку.
**Нотифікований орган:** ECS GmbH - Obere Bahnstrasse 74 - 73431 Aalen - Germany - Notified Body 1883
**Маркування:** Рамка: 16321 JJI C 1-M CE, де 16321 JJI – ідентифікаційний знак виробника; 1-M – розмір; C – символ забезпечення захисту від удару частинок з великою швидкістю та малою енергією; EN 16321 – гармонізований стандарт – Індивідуальний захист очей – вимоги; CE – відповідність європейським директивам.
**Зберігання:** Зберігати окуляри в сухому, добре провітрюваному приміщенні (в поліетиленових пакетах, мішках, картонних коробках). Оберігати від механічних пошкоджень.
**Транспортування:** В індивідуальних упаковках, картонних коробках, закритих транспортних засобах.
**Термін зберігання:** Два роки від дати придбання.
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Невиконання та недотримання вказівок інструкції до окулярів BH1051 під час використання знижує ефективність їх захисної дії та може призвести до розладів зору, тілесних ушкоджень та безпосередньої небезпеки для життя.
Інструкція відповідно до EN 16321 (Регламент (ЄС) 2016/425)
Декларацію відповідності ЄС можна знайти на сайті www.dedra.pl
**Виробник:** DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Made in China